



CLASSIQUES
GARNIER

« Sommaire », *La Lettre clandestine*, n° 27, 2019, *La littérature philosophique clandestine et la traduction*, p. 7-9

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09278-0.p.0007](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09278-0.p.0007)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

SOMMAIRE

DOSSIER

Maria Susana SEGUIN Introduction. La littérature philosophique clandestine et la traduction	13
Luisa SIMONUTTI Réseaux clandestins. Lire et traduire face à la Méditerranée.	17
Alain MOTHU Traduction et <i>alter sensus</i> dans le <i>Cymbalum mundi</i>	41
Michèle ROSELLINI Les traductions de Lucrèce dans les manuscrits clandestins, manifestes de l'athéisme?	61
Marie-Hélène QUÉVAL Gottsched et son cercle. La traduction au service de la pensée libertine	81
Sonja LAVAERT La traduction comme intrigue philosophique et stratégie des Lumières. De Vanini au <i>Traité des trois imposteurs</i> , en passant par Spinoza et son <i>Esprit</i>	109
Myriam SILVERA La <i>Dissertation sur le Messie</i> . Une syntonie de voix différentes	127

Carsten L. WILKE Questions d'un prêtre de Rouen à un Rabbin d'Amsterdam. La réception multilingue et multiconfessionnelle d'un écrit clandestin de Saül Lévi Mortera	141
Antony MCKENNA <i>Lettre sur les difficultés et découragements qui se trouvent dans le chemin de ceux qui s'appliquent à l'étude de l'Écriture</i>	171
Elena MUCENI « De la mauvaise éducation des filles ». L'adaptation de <i>La Fable des abeilles</i> par Émilie du Châtelet	215
Winfried SCHRÖDER Johann Christian Edelmann, traducteur de textes philosophiques clandestins	239
Pierre-François MOREAU Conclusion. Traduction et clandestinité	253

VARIA

Alain MOTHU « La fable vaut la Bible ». Sur la résurgence moderne d'un motif antique	259
Lua MINH TAO La « beste a plusieurs testes ». Note sur une formule « libertine »	273
Françoise LAUNAY et Emmanuel BOUSSUGE Sur <i>Zoroastre</i> et Stella. Documents inédits des Archives nationales	283

Sylvain MATTON	
Une critique de l'enthousiasme philosophique de Malebranche condamnée au feu.	
Les <i>Lettres semi-philosophiques</i> de Jean-Baptiste Pascal	301

COMPTES RENDUS

[Voltaire] <i>Corpus des notes marginales</i> , (Myrtille MÉRICAM-BOURDET)	341
Gillian PINK, <i>Voltaire à l'ouvrage</i> (Geneviève ARTIGAS-MENANT)	343
<i>Philosophie et libre pensée / Philosophy and Free Thought</i> (XVII ^e et XVIII ^e siècles) (Alain SANDRIER)	346
<i>Le Masque de l'écriture. Philosophie et traduction</i> <i>de la Renaissance aux Lumières</i> (Maria Susana SEGUIN)	348
<i>Atheism, Religion, and Politics in Early Modern Europe :</i> <i>in Ethics & Politics / Etica & Politica, XX-3</i> (Gianluca MORI)	351
Bulletin bibliographique	357
Éditions de textes	357
Études critiques	366
Index des noms	415
Résumés/ <i>Abstracts</i>	425